

braucamais ~ dabīgu akmeņu ~ dzelzceļa ~	vehicle bridge; craft bridge natural stone bridge railway (Br) bridge; rail- road (Am) bridge	Fahrzeugbrücke, f Natursteinbrücke, f Eisenbahnbrücke, f
izgriežams ~ kājniķu ~	swing bridge foot bridge; trail bridge; pedestrian bridge	Drehbrücke, f Fussgängerbrücke, f; Brückensteg, m
kaļa ~; militārs ~ kalts dzelzs ~ kniedēts ~ koka ~ kopnes ~ cf. 624. 28 ķeta ~ mākslīgu akmeņu ~	military bridge wrought iron bridge riveted bridge timber bridge truss bridge cast iron bridge artificial stone bridge	Kriegsbrücke, f Schmiedeeisenbrücke, f genietete Brücke, f Holzbrücke, f Fachwerkbrücke, f Gusseisenbrücke, f Brücke, f, aus künstlichen Steinen, m
masīvs ~ metāla ~ metināts ~; liedēts ~ pagaidu ~ pakaru ~ cf. 624. 5 pārkaļu ~ peldošs ~ siju ~ cf. 624. 27 slūžu ~ spriegbetona ~ spriešļa ~ cf. 624. 6 šosejas ~ tērauda ~ tēraudbetona ~; dzelz- betona ~ tuneļa ~ uzvelkams ~ viegla metāla ~ zemesceļa ~	massive bridge metal bridge welded bridge temporary bridge suspension bridge cantilever bridge floating bridge beam and girder bridge sluice bridge prestressed concrete bridge arch bridge highway bridge steel bridge reinforced concrete bridge tunnel bridge draw bridge light metal bridge highway (Am) bridge; road (Br) bridge	Massivbrücke, f Metallbrücke, f geschweisste Brücke, f Behelfsbrücke, f Hängebrücke, f Auslegerbrücke, f schwimmende Brücke, f Balkenbrücke, f Schleusenbrücke, f Brücke, f, aus Spannbeton, m Bogenbrücke, f Strassenbrücke, f Stahlbrücke, f Stahlbetonbrücke, f Tunnelbrücke, f Zugbrücke, f Brücke, f, aus Leichtmetall Strassenbrücke, f

624. 21. 02

Tiltu daļas	Parts of bridges	Brückenteile
balsts cf. 624. 16 krasta balsts brauktuves sega bremzes saite	pier abutment pavement; surfacing longitudinal bracing	Stütze, f; Pfeiler, m Wiederlager, n Fahrbahndecke, f Bremsverband, m

Latviešu Techniskās Terminoloģijas VĀRDNĪCA



LATVIEŠU INŽENIERU APVIENTĪBA ĀRZEMĒS

ASSOCIATION OF LATVIAN ENGINEERS ABROAD

LIAA PREZIDIJS

N. ZOLDNERS, būvīnž.
Prezidents

173 Sunnyside Ave.
Ottawa 1, Ont., Canada

A. Palejs, būvīnž.

1. viceprezidents

H. Vilks, inž. el.

2. viceprezidents

J. Auns, M.Sc.

Sekretārs

A. Lange, B. Eng

Sekretāra vietn.

O. Rudzītis, inž. el.

Kasieris

TEHNIKAS APSKATS

A. SPURMANIS, būvīnž.

Galvenais redaktors

8106 Arcadian Road

Montreal 267, Que., Canada

Nodāju redaktori:

M. Straumanis, Dr. chem.

M. Grietāns, būvīnž.

I. Freibergs, M.Sc.

F. Bērziņš, inž. el.

K. Kazerovskis, Dr. pharm.

D. Martinsons, inž. mech.

J. Dambriņš, arch.

J. Baumanis, kult. inž.

M. Aserīte, M.A.

LATVIEŠU TEHNISKAS TERMINOLOGIJAS VĒRDNĪCA

Galvenais redaktors

E. V. DRAVNIEKS, Dr. ing.

1521 Barnes Ave.

Liberty, Pa 15129, USA

Galvenā redaktora vietn.

J. Popelis, kult. inž.

Redakcijas locekļi:

A. Adamovičs, inž. el.

E. Zubeckis, Dr. agr.

V. Zervinš, būvīnž.

A. Arājs, kult. inž.

A. Palejs, būvīnž.

M. Aserīte, M.A.

H. Vilks, inž. el.

O. Berlins, būvīnž.

"Man nav mīļākas tautas par latviešu tautu,
Man nav svētākas valodas par latviešu valodu"
(Kronvalda Atis)

Godātais kollēga:

Latviešu inženieru apvienība ārzemēs (LIAA) uzsāka priekšdarbus Latviešu tehniskās terminoloģijas vārdnīcas (LTTV) sastādīšanai jau pagājušās dekadās sākumā, jo atzina, ka LTTV ir nepieciešama, lai saglabātu nākotnei neatkarīgās Latvijas laikā lietotos latviešu terminus, kā arī radītu un izkoptu jaunus terminus nozarēs, kas Latvijas pastāvēšanas laikā nebija pazīstamas, bet strauji attīstījās pēdējā laikā.

Mēs, kas dzīvojam ārpus Latvijas, labi apzināmies, ka tehniskās terminoloģijas laukā neesam vienīgie darba darītāji. Iespēju robežās terminus vāc un kopo arī dzimtenes latvieši. Spriežot pēc izdevumiem Latvijā, pēdējo desmit gadu laikā tehnisko terminu raža tomēr nav bijusi pārāk iespaidīga. Katrā ziņā tā nesasniedz iecerēto LTTV apjomu.

LTTV ir ievietoti tehnisko nozaļu termini, ieskaitot inženierzinātnēm un arhitektūrai radniecīgās tīro zinātņu nozares: matemātiku, fiziku, mehaniku, ķīmiju un citas.

Vārdnīca ietver terminus latviešu, angļu un vācu valodās.

Termini katrā nozarē ir sakārtoti pēc starptautiskās universālās decimālās klasifikācijas kodiem (UDK). Šādā iekārtojumā ikvienam terminam ir sava noteikta vieta un vārdnīca arī lietojama tulkošanai no angļu/vācu valodas latviešu valodā. Plašāko nozaļu sākumā dots sīkāks apakšnozaļu iedalījums. Šo iedalījumu sakopojumu vārdnīcas noslēgumā iespiedīs atsevišķi kā satura rādītāju.

LTTV izmantoti termini, ko savākuši attiecīgo nozaļu lietpratēji - LTTV līdzstrādnieki, skaitā ap 150 personu.

Latviešu valodas terminus izskatījuši un vajadzības gadījumā labojuši ārzemēs dzīvojošie latviešu valodnieki, skaitā 7 personas. Angļu un vācu terminus no pareizrakstības viedokļa apsvēruši šo valodu lietpratēji, kam ir tehniska izglītība.

LTTV iespējams pakāpeniski uz vaļējām lapām (7"x 9.5"), ko ikviens LTTV abonents varēs ievietot piesūtiņajos vākos UDK sistēmas kōdu kārtībā. Pirmos 8000 terminus, jau sakopotus greznos trišgredzenu vākos, izsūtīs abonentiem š.g. maija mēnesī. Šis pirmais izlaidums aptvers pāri par 20 dažādu nozaļu.

LTTV ir vienreizīgs un ievērojams devums mūsu nacionālās kultūras laukā. Tā sekmes būs tik lielas, cik liela būs ārpus dzimtenes dzīvojošo tehnisko zinātņu latviešu saimes locekļu atsaucība. Uzsākot LTTV izdošanu, mēs aicinām Jūs kļūt par LTTV abonentu.

Pasūtīniet vārdnīcu šodien! Kopējiem spēkiem turpināsim kopt, attīstīt un saglabāt nākotnei modernās tehnoloģijas prasībām atbilstošu latviešu valodu.

1972. gada februārī

N. Zoldners

N. G. Zoldners
LIAA prezidents

E. V. Dravnieks

Dr. ing. E. V. Dravnieks
LTTV galvenais redaktors

A. A. Palejs

A. A. Palejs
LTTV redaktors-izdevējs
LIAA viceprezidents

IZSLUDINĀTĀ
LATVIEŠU VALODAS GADA
IETVAROS

izmantojiet izdevību pasūtīt
par pazeminātām cenām
līdz 1.maijam

LATVIEŠU INŽENIERU APVIENĪBAS ĀRZEMĒS IZDEVUMS

Vārdnīca pasūtīnāma iepriekš piesūtot
samaksu redaktoram-izdevējam:

A. PALEJS P.Eng, 96 Roxton Crescent
Montreal West 264, Quebec Canada

Vārds
Adrese
.....
.....

Pievienojot \$....., vēlos pasūtīt sekojošos LTTV sējumus:

	pirms 1.maija	pēc 1.maija
I SĒJUMS 1. daļa - 8,000 termini	\$8.00 ☐	\$10.00 ☐
1. & 2. daļa - 18,000 termini	\$15.00 ☐	\$20.00 ☐
I un II SĒJUMS - 36,000 termini	\$30.00 ☐	\$40.00 ☐

20% atlaide aizjūras zemēs un Latviešu skolām/bibliotekām.



624. 21

TILTI

BRIDGES

BRÜCKEN

624. 21. 01

Tiltu veidi

Classification of bridges

Brückeneinteilung

akvadukts

aqueduct

Wasserleitungsbrücke, f

caurteka cf. 625. 745. 22

culvert; water passage;

Aquadukt(brücke, f), m

atklāta ~

open culvert

offener Wasserdurchlass, m

segta ~

covered culvert

gedeckter Wasserdurchlass, m

segta (plātnēm) ~

box culvert

Plattendurchlass, m

spriešlota ~

arched culvert

gewölbter Durchlass, m

tilts

bridge

Brücke, f

apjums ~

covered bridge

überdachte Brücke, f

aizsprosta ~; dambja ~

weir bridge

Wehrbrücke, f